

Statistique des traductions 1971/1972

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Rapport pour les années / Bibliothèque nationale suisse**

Band (Jahr): **59 (1972)**

PDF erstellt am: **28.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistique des traductions 1971/1972

I. Parues en Suisse

	En allemand		français		italien		romanche		en d'autres langues*		total	
	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972
a) de langues anciennes:												
du grec	10	9	4	6	—	—	—	—	—	—	14	15
de l'hébreu	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1
du latin	5	4	1	1	—	—	—	—	—	—	6	5
de l'égyptien ancien	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
b) de langues européennes:												
de l'albanais	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du danois	3	5	3	—	—	—	—	—	—	—	6	5
de l'allemand	—	—	71	82	10	7	9	3	7	12	97	104
de l'anglais	460	458	91	105	—	1	—	—	—	2	551	566
du français	108	115	—	—	2	9	3	—	4	3	117	127
du hollandais	12	7	1	2	—	—	—	—	—	—	13	9
de l'islandais	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	2	—
de l'italien	17	28	3	3	—	—	—	—	—	1	20	32
du grec moderne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du norvégien	—	5	1	2	—	—	—	—	—	—	1	7
du polonais	6	1	1	5	—	—	—	—	—	—	7	6
du romanche	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du roumain	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du russe	15	15	8	17	—	—	—	1	—	—	23	33
du suédois	8	11	—	—	—	—	—	—	—	—	8	11
du serbo-croate	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
du slovène	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
de l'espagnol	4	4	1	—	—	—	—	—	—	—	5	4
du tchèque	12	3	—	—	—	—	—	—	—	—	12	3
du hongrois	3	2	1	1	—	—	—	—	—	—	4	3
c) d'autres langues:												
de l'arabe	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
du chinois	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
du japonais	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du yiddish	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'indien	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
du cambodgien	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—
du persan	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
du sanscrit	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
de l'ourdou	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
	677	676	189	227	12	17	12	4	12	18	902	942

* surtout en langue anglaise

Statistiques des traductions 1971/1972

II. Parues à l'étranger

	De l'allemand		du français		de l'italien		du romanche		d'autres langues*		Total	
	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972	1971	1972
en bulgare	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en danois	6	8	2	2	—	—	—	—	—	—	8	10
en allemand	—	—	11	11	—	1	—	—	11	15	22	27
en anglais	40	42	9	8	—	2	—	1	—	1	49	54
en finnois	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
en flamand	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en français	42	33	—	—	1	3	—	—	10	6	53	42
en hollandais	10	10	1	2	—	—	—	—	—	—	11	12
en italien	40	48	19	25	—	—	—	—	3	3	62	76
en grec moderne	1	2	1	—	—	—	—	—	—	—	2	2
en norvégien	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
en polonais	2	9	2	1	—	—	—	—	—	—	4	10
en portugais	1	—	—	1	—	—	—	—	1	—	2	1
en roumain	—	2	1	4	—	—	—	—	—	—	1	6
en russe	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
en suédois	2	5	—	1	—	—	—	—	—	—	2	6
en serbo-croate	4	2	—	1	—	—	—	—	—	—	4	3
en slovaque	5	1	1	—	—	—	—	—	—	—	6	1
en espagnol	6	18	2	15	—	—	—	—	—	—	8	33
en tchèque	7	4	1	—	—	—	—	—	—	—	8	4
en hongrois	4	6	1	1	—	—	—	—	—	1	5	8
en hébreu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
en chinois	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
en turc	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	175	194	51	73	1	6	—	1	25	26	252	300

*Traductions par des Suisses